叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 奇里卡瓦国家纪念碑（1958 年）(chiricahua National Monument (1958)) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奇里卡瓦国家纪念碑（1958 年）(Chiricahua National Monument (1958))

['kʌvər] : [kə'lʌmnər] ['raɪəˌlaɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns t] [rɑ:k] ['eriə] . [wʌn]
Cover : Columnar rhyolite in the Balanced Rock area . 1
覆盖 : 柱状 流纹岩 在 这 均衡 岩石 区域 . 1

封面：平衡岩地区的柱状流纹岩。1

[ˌtʃɪrɪ'kɑ:wə]
CHIRICAHUA
奇里卡瓦

奇里卡瓦

['næʃ(ə)nəl] ['mɑ:njumənt]
NATIONAL MONUMENT
国家的 纪念碑

国家纪念碑

['wɪrdli] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɪnəkəlz] [ænd; ənd] ['kɑ:ləmz] [ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd][ɪn][vɑ:l'kænɪk]['rɑ:ks] [haɪ] [ɪn][ə; eɪ]
Weirdly beautiful pinnacles and columns eroded in volcanic rocks high in a
奇怪的 美丽的 巅峰 和 列 侵蚀 在 火山 岩石 高的 在 一个
['fɔ:rɪstɪd] [reɪndʒ] ,
forested range ,
森林 范围 ,

在森林覆盖的山脉高处，火山岩上风化形成了奇特而美丽的尖峰和石柱。

[wɪtʃ] [fɔ:rmz][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n]['aɪlənd][ɪn][ə; eɪ]['dezərt] [si:] .
which forms a mountain island in a desert sea .
哪个 表格 一个 山 岛 在 一个 沙漠 海 .

它形成了一座位于沙漠海洋中的山岛。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɪstəm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] ['eriə] [ɪz][ə; eɪ]['ju:nɪt] , [ɪz]['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə]
The National Park System , of which this area is a unit , is dedicated to
这 国家的 公园 系统 , 的 哪个 这 区域 是 一个 单元 , 是 投入的 到
[kən'sɝ:vɪŋ] [ðə; ði] ['si:nɪk] ,
conserving the scenic ,
保护 这 风景优美 ,

国家公园系统（该地区是其组成部分）致力于保护风景优美的地区。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ænd; ənd]
scientific , and historic heritage of the United States for the benefit and
科学 , 和 历史性 遗产 的 这 团结的 各州 为了 这 益处 和
[ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ɪts] ['pi:p(ə)l] .
enjoyment of its people .
享受 的 它是 人们 .

美国的科学和历史遗产，为了造福和享受美国的人民。

[ˌʌnbɪ'li:vəbli] [tɔ:l] [ænd; ənd] ['slendər] ['pɪnəkəlz] , ['stɑ:rtlɪŋ] ['laɪknəsɪz] [ʌv; əv]['dʒaɪənt] [bi:sts] [ænd; ənd]
Unbelievably tall and slender pinnacles , startling likenesses of giant beasts and
难以置信 高的 和 苗条 巅峰 , 令人震惊 肖像 的 巨大的 野兽 和
[men] ,
men ,
男人 ,

难以置信的高耸纤细的山峰，惊人地酷似巨兽和人类的形象，

[groʊ'tesk] [ænd; ənd] [wɪrd] ['fɪgjərz] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [ɪn'hæbɪt] [ə'nʌðər] [wɜːrld] — [ɔːl] [ðiːz]
grotesque **and** **weird** **figures** **such** **as** **might** **inhabit** **another** **world** **—** **all** **these**
怪诞 和 诡异的 数据 这样的 作为 可能 居住 其他 世界 — 全部 这些
[ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] ,
and **many** **more** **,**
和 许多 更多的 ,

如同居住在另一个世界的怪诞奇异的形象——所有这些以及更多，

[kaːvd] [baɪ] ['neɪtʃər] [ɪn][vɑːl'kænɪk] [rɑːk] ,
carved **by** **Nature** **in** **volcanic** **rock** **,**
雕刻 经过 自然 在 火山 岩石 ,

由大自然在火山岩上雕刻而成，

[ɑːr; ər] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː] - [spek'tækjələr] [skwer] [maɪlz] [ʌv; əv] [rɪdʒ] [ænd; ənd] ['kænjən] [ɑːn][ðə; ði] [west]
are **crowded** **into** **17** **spectacular** **square** **miles** **of** **ridge** **and** **canyon** **on** **the** **west**
是 挤 进入 - 壮观的 正方形 英里 的 岭 和 峡谷 在 这 西方
[flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪrɪ'kɑːwə] ['maʊntnz] .
flank **of** **the** **Chiricahua** **Mountains** **.**
侧翼 的 这 奇里卡瓦 山脉 .

它们密集地分布在奇里卡瓦山脉西侧 17 平方英里的壮观山脊和峡谷中。

['raɪzɪŋ] ['stiːpli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [g'rɑːslændz] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'iːstərn] [ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] [ˌsaʊθ'westərn]
Rising **steeply** **from** **the** **grasslands** **of** **southeastern** **Arizona** **and** **southwestern**
崛起 陡峭地 从 这 草原 的 东南部 亚利桑那 和 西南
[nuː] ['meksɪkoʊ] , [ðə; ði] [ˌtʃɪrɪ'kɑːwəz] ['prez(ə)nt][ə; eɪ]['vɜːrd(ə)nt] ,
New **Mexico** **,** **the** **Chiricahuas** **present** **a** **verdant** **,**
新的 墨西哥 , 这 奇里卡瓦斯 展示 一个 葱茏 ,

奇里卡瓦山脉从亚利桑那州东南部和新墨西哥州西南部的草原陡峭拔地而起，呈现出一片郁郁葱葱的景象。

['fɔːrɪstɪd] ['aɪlənd][ɪn][ə; eɪ] [braʊn] [siː] [ʌv; əv]['dezərt] .
forested **island** **in** **a** **brown** **sea** **of** **desert** **.**
森林 岛 在 一个 棕色的 海 的 沙漠 .

沙漠中一座绿树成荫的小岛。

['meni] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [triːz] , [ʃrʌbz] , [ænd; ənd] ['flaʊərɪŋ] [hɜːrb] [kloʊð] [stiːp] ['kænjən] [wɔːlz] .
Many **varieties** **of** **trees** **,** **shrubs** **,** **and** **flowering** **herbs** **clothe** **steep** **canyon** **walls** **.**
许多 品种 的 树木 , 灌木 , 和 开花 草药 衣服 陡 峡谷 墙壁 .

陡峭的峡谷壁上覆盖着各种各样的树木、灌木和开花草本植物。

['ʃeɪdi] [glen] , [ə'laɪv][wɪð; wɪθ][bɜːrdz] , [ɑːr; ər] [fraund] [ə'pɑːn][baɪ]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][streɪndʒ] ['mæsɪv]
Shady **glens** **,** **alive** **with** **birds** **,** **are** **frowned** **upon** **by** **rows** **of** **strange** **massive**
阴凉 格伦斯 , 活 和 鸟类 , 是 皱眉 之上 经过 行 的 奇怪的 大量的
[spaɪəz] ,
spires **,**
尖塔 ,

绿树成荫、鸟语花香的山谷，却被一排排奇异巨大的尖塔所遮蔽。

['tɜːrɪts] , [ænd; ənd] ['bætlmənts] [ɪn] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['wʌndərlænd] [ʌv; əv] ['rɑːks] .
turrets **,** **and** **battlements** **in** **this** **fascinating** **wonderland** **of** **rocks** **.**
炮塔 , 和 城垛 在 这 迷人 仙境 的 岩石 .

在这个迷人的岩石仙境中，耸立着炮塔和城垛。

[ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['stɔːri]
Geological **Story**
地质 故事

地质故事

[wʌt] [ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈfɔːrsɪz] [kriˈeɪtɪd] [ðiːz] [ˈstraɪkɪŋ] [ænd; ənd] [pɪˈkjuːliər] [ˈpɪnəkəlz] [ænd; ənd]

What	**geological**	**forces**	**created**	**these**	**striking**	**and**	**peculiar**	**pinnacles**	**and**
什么	地质	力量	创建	这些	引人注目	和	奇特	巅峰	和

['bæləns t] ['rɑːks] ?

balanced	**rocks**	**?**
均衡	岩石	?

是什么样的地质力量造就了这些引人注目、奇特的尖峰和平衡石?

[dʒɪˈɔlədʒɪsts][ɪkˈspleɪn] [ðæt] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][vɑːlˈkænɪk][ækˈtɪvəti][wʌz; wəz] [ɪkˈstensɪv]

Geologists	**explain**	**that**	**millions**	**of**	**years**	**ago**	**volcanic**	**activity**	**was**	**extensive**
地质学家	解释	那	百万	的	年	前	火山	活动	曾是	广泛的

[θruːˈaʊt] [ðɪs] [ˈriːdʒən] .

throughout	**this**	**region**	**.**
自始至终	这	地区	.

地质学家解释说，数百万年前，该地区火山活动十分广泛。

[ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ɪkˈsploʊsɪv] [ɪˈrʌpʃənz] [ˈkʌvərd] [ðə; ði][ˈlev(ə)l] [ˈeriə] [wɪð; wɪθ] [ˈleər] [ʌv; əv][vɑːlˈkænɪk]

A	**series**	**of**	**explosive**	**eruptions**	**covered**	**the**	**level**	**area**	**with**	**layers**	**of**	**volcanic**
一个	系列	的	爆炸物	喷发	涵盖	这	等级	区域	和	层	的	火山

[rɑːk] [ˈfrægmənts] .

rock	**fragments**	**.**
岩石	片段	.

一系列剧烈的火山喷发使平坦的区域覆盖上一层层火山岩碎片。

[ˈmeni] [ˈjɪrz] [ɪˈlæpst] [bɪˈtwiːn] [sʌtʃ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ækˈtɪvəti] , [rɪˈzʌltɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv]

Many	**years**	**elapsed**	**between**	**such**	**periods**	**of**	**activity**	**,**	**resulting**	**in**	**a**	**series**	**of**
许多	年	过去	之间	这样的	时期	的	活动	,	结果	在	一个	系列	的

['blæŋkits] , ['leɪər] [ə'pɑːn] ['leɪər] .

blankets	**,**	**layer**	**upon**	**layer**	**.**
毯子	,	层	之上	层	.

两次活动之间相隔多年，形成了层层叠叠的毯子。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪˈrʌpʃənz] ['verid] [ɪn] ['mægnɪtuːd] , [ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] [diˈpɔzits] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['dɪfrənt]

Since	**the**	**eruptions**	**varied**	**in**	**magnitude**	**,**	**the**	**resulting**	**deposits**	**were**	**of**	**different**
自从	这	喷发	多种多样	在	震级	,	这	结果	存款	是	的	不同的

['θɪknəs] .

thickness	**.**
厚度	.

由于火山喷发的规模各不相同，因此形成的沉积物厚度也不相同。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [ɪˈrʌpʃənz] ['siːst] ,

Finally	**,**	**the**	**eruptions**	**ceased**	**,**
最后	,	这	喷发	停止	,

最终，火山喷发停止了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['muːvmənts] [ɪn][ðə; ði] ['ɝːθs] [krʌst] [wɪtʃ] ['sloʊli] ['lɪftɪd] [ænd; ənd]

and	**were**	**followed**	**by**	**movements**	**in**	**the**	**earth's**	**crust**	**which**	**slowly**	**lifted**	**and**
和	是	随后	经过	移动	在	这	地球的	地壳	哪个	缓慢地	抬起	和

['tɪltɪd] [greɪt] [rɑːk] ['mæsɪz] [tuː; tə][fɔːrm] ['maʊntnz] .

tilted	**great**	**rock**	**masses**	**to**	**form**	**mountains**	**.**
斜	伟大的	岩石	群众	到	形式	山脉	.

随后地壳发生运动，缓慢地抬升和倾斜巨大的岩体，形成了山脉。

[ðə; ði][[stresiz]][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['muːvmənts] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['pætərn] [ʌv; əv]

The	**stresses**	**responsible**	**for**	**the**	**movements**	**caused**	**a**	**definite**	**pattern**	**of**
这	压力	负责任的	为了	这	移动	导致	一个	定	图案	的

['vɜːrtɪk(ə)l] [kræks] .

vertical	**cracks**	**.**
垂直的	裂缝	.

造成这些位移的应力导致了明显的垂直裂缝图案。

['stɔrmz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['eɪdʒənsiz][ʌv; əv][ɪ'roʊʒ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] ['kæriɪŋ] [smɔːl]

Storms	**and**	**other**	**agencies**	**of**	**erosion**	**,**	**especially**	**running**	**water**	**carrying**	**small**
暴风雨	和	其他	机构	的	侵蚀	,	尤其	跑步	水	携带	小的

['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [rɑːk] ,

particles	**of**	**rock**	**,**
颗粒	的	岩石	,

暴风雨和其他侵蚀因素，特别是携带细小石块的流水，

[ɪ'miːdiətli] [set][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] , [sloʊ] [tæsk][ʌv; əv] ['werɪŋ] [daʊn] [ðiːz] ['maʊntnz] .

immediately	**set**	**to**	**work**	**on**	**the**	**long**	**,**	**slow**	**task**	**of**	**wearing**	**down**	**these**	**mountains**	**.**
立即地	放	到	工作	在	这	长的	,	慢的	任务	的	穿着	向下	这些	山脉	.

立即着手进行这项漫长而缓慢的清除这些山脉的任务。

['ʃæloʊ] ['kænjənz] [bɪ'keɪm] [diːpər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['rʌgɪd] [æz; əz] [taɪm] [pæst] .

Shallow	**canyons**	**became**	**deeper**	**and**	**more**	**rugged**	**as**	**time**	**passed**	**.**
浅的	峡谷	成为	更深	和	更多的	崎岖	作为	时间	通过了	.

随着时间的推移，浅峡谷变得越来越深、越来越崎岖。

['weðərd] [rɑːk] [fɔːrmd] [sɔɪl] [wɪtʃ] [kə'lektɪd] [ɪn] ['pɑːkəts] , [ænd; ənd][plænt][laɪf] [geɪnd] [ə; eɪ]

Weathered	**rock**	**formed**	**soil**	**which**	**collected**	**in**	**pockets**	**,**	**and**	**plant**	**life**	**gained**	**a**
风化的	岩石	形成	土壤	哪个	集	在	口袋	,	和	植物	生活	获得	一个

['fʊthoʊld] .

foothold	**.**
立足点	.

风化的岩石形成了土壤，土壤聚集在洼地中，植物得以在此扎根。

[wer] ['priːviəs] [vɑːl'kænɪk][æk'tɪvəti][hæd; həd] [spred] [ʃiːts] [ʌv; əv]['lɑːvə] ,

Where	**previous**	**volcanic**	**activity**	**had**	**spread**	**sheets**	**of**	**lava**	**,**
在哪里	以前的	火山	活动	有	传播	纸张	的	岩浆	,

在先前火山活动曾喷涌出大片熔岩的地方，

[ðə; ði] ['maʊntnz] [wɜːr; wər] [naʊ] [kæpt] [wɪð; wɪθ] ['leər] [ʌv; əv][vɑːl'kænɪk] [rɑːk] .

the	**mountains**	**were**	**now**	**capped**	**with**	**layers**	**of**	**volcanic**	**rock**	**.**
这	山脉	是	现在	封顶	和	层	的	火山	岩石	.

群山如今已被层层火山岩覆盖。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] [kræks] [ænd; ənd] [laɪnz] [ʌv; əv][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['wiːknəs] , [ɪ'roʊʒ(ə)n][bɪ'gæn][ɪts]

Along	**the**	**vertical**	**cracks**	**and**	**lines**	**of**	**horizontal**	**weakness**	**,**	**erosion**	**began**	**its**
沿着	这	垂直的	裂缝	和	线条	的	水平的	弱点	,	侵蚀	开始	它是

[pər'sɪstənt] [wɜːrk] .

persistent	**work**	**.**
执着的	工作	.

沿着垂直裂缝和水平薄弱线，侵蚀开始了持续不断的侵蚀作用。

[kræks] [wɜːr; wər] ['waidnd] [tuː; tə][fɔːrm] ['fɪʃərz] ; ['fɪʃərz] [gruː] [tuː; tə] [briːtʃiz] .

Cracks	**were**	**widened**	**to**	**form**	**fissures**	**;**	**fissures**	**grew**	**to**	**breaches**	**.**
裂缝	是	扩大	到	形式	裂缝	;	裂缝	生长	到	违规行为	.

裂缝扩大形成裂隙；裂隙扩大形成缺口。

['ʌndə'kʌtiŋ] ['sloʊli] [tʊk] [pleɪs] .

Undercutting	**slowly**	**took**	**place**	**.**
低价倾销	缓慢地	采取	地方	.

逐步蚕食市场。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['lɑ:və] ['mæsɪz] [wɜ:r; wər] [kʌt] [baɪ] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ɪ'roʊʒənəl] ['tʃænlz] ['ɪntu:] [blɑ:ks]

Gradually	the	lava	masses	were	cut	by	millions	of	erosional	channels	into	blocks
逐步地	这	岩浆	群众	是	切	经过	百万	的	侵蚀	频道	进入	积木

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] ['saɪzɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪps] [tu:; tə] [bi:; bi] ['fɜ:rðər] ['skʌlptʃərd] [baɪ] [ðə; ði]

of	a	multitude	of	sizes	and	shapes	to	be	further	sculptured	by	the
的	一个	民众	的	尺寸	和	形状	到	是	更远	雕塑	经过	这

['elɪmənts; 'eləmənts] .

elements	.
元素	.

熔岩块逐渐被数百万条侵蚀沟渠切割成各种大小和形状的块状物，然后又被自然元素进一步雕琢。

[ɪ'roʊʒ(ə)n] [ɪz] [stɪl] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] ['sloʊli] [ænd; ənd] [pər'sɪstəntli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['pɪlərd] [klɪfs] [ʌv; əv]

Erosion	is	still	going	on	slowly	and	persistently	among	the	great	pillared	cliffs	of
侵蚀	是	仍然	去	在	缓慢地	和	持续地	之中	这	伟大的	柱状	悬崖	的

[ðə; ði] ['mɑ:njumənt] .

the	monument	.
这	纪念碑	.

在古迹巨大的柱状悬崖间，侵蚀仍在缓慢而持续地发生。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪk'spoʊzd] ['pɔ:ʃənz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɪn] [wɔ:rn] [ə'weɪ] . [ˌtu:'tu:]

Some	of	the	most	exposed	portions	have	already	been	worn	away	.	2
一些	的	这	最多	裸露	部分	有	已经	到过	磨损	离开	.	2

一些最易磨损的部分已经被磨损殆尽。

['pedɪst(ə)l] [ɔ:r] ['bæləns t] ['rɑ:ks] [hæv; həv] [fɔ:rmd] [ænd; ənd] ['fɔ:lən] ; ['ʌðər] [ɑ:r; ər] ['tɔtəriŋ] ; [mɔ:r]

Pedestal	or	balanced	rocks	have	formed	and	fallen	;	others	are	tottering	;	more
座	或者	均衡	岩石	有	形成	和	倒下	;	其他的	是	颤巍巍	;	更多的

[ɑ:r; ər] [dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [ʃeɪp] .

are	just	taking	shape	.
是	只是	采取	形状	.

基座或平衡石已经形成并倒塌；其他的摇摇欲坠；更多的正在形成。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [spæn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hju:mən] [laɪf] , ['oʊnli] ['maɪnər] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪ] [bi:; bi] ['noʊtɪst] ,

Within	the	span	of	a	human	life	,	only	minor	changes	may	be	noticed	,
之内	这	跨度	的	一个	人类	生活	,	仅有的	次要的	变化	可能	是	注意到	,

在人的一生中，可能只会注意到一些细微的变化。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz] ['evər] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

but	with	the	passage	of	the	centuries	the	face	of	Nature	is	ever	changing	.
但	和	这	通道	的	这	几个世纪	这	脸	的	自然	是	曾经	变化	.

但随着世纪的流逝，大自然的面貌也在不断变化。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [spek'tækjələr] [ɪ'roʊʒənəl] ['remnənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mæsɪv] [kə'lʌmnər] ['strʌktʃər]

Although	the	spectacular	erosional	remnants	and	the	massive	columnar	structure
虽然	这	壮观的	侵蚀	残余物	和	这	大量的	柱状	结构

[ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪfs] [wɪl] [ɪm'pres] [ju:; jʊ] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] ['hɜ:ri] [θru:] ,

of	the	cliffs	will	impress	you	even	if	you	hurry	through	,
的	这	悬崖	将要	令人印象深刻	你	甚至	如果	你	匆忙	通过	,

即使你匆匆而过，壮观的侵蚀遗迹和巨大的柱状悬崖结构也会让你印象深刻。

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [stɑ:p] [ænd; ənd] [ju:z]

you	will	see	much	more	of	geological	interest	if	you	can	stop	and	use
你	将要	看	很多	更多的	的	地质	兴趣	如果	你	能	停止	和	使用

[ðə; ði] [treɪl] .

the	trail	.
这	踪迹	.

如果你能停下来沿着小路走走，你会看到更多有趣的地质景观。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ɪk'spoʊzd] [bedz] [ʌv; əv] [vɑ:l'kænɪk] [æʃ] [ænd; ənd] ['sindəz] ,

Here	and	there	are	exposed	beds	of	volcanic	ash	and	cinders	,
这里	和	那里	是	裸露	床	的	火山	灰	和	煤渣	,

这里不时可见裸露的火山灰和火山渣层。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪk'sploʊsɪv] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪ'rʌpʃənz] .

indicating	the	explosive	nature	of	some	of	the	ancient	eruptions	.
表明	这	爆炸物	自然	的	一些	的	这	古老的	喷发	.

这表明古代某些火山喷发具有爆炸性。

[roʊd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [ʌn'kʌvərd] [ʃeɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌns][ðə; ði] [mʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [bed]

Road	construction	has	uncovered	shale	which	was	once	the	mud	of	a	lake	bed
路	建造	有	裸露	页岩	哪个	曾是	一次	这	泥	的	一个	湖	床

.

:

.

道路建设过程中，人们发现了页岩，而页岩曾经是湖床的淤泥。

[wʌn] [treɪl] [ɪz] [struːn] [wɪð; wɪθ] “ [vɑːl'kænɪk] ['heɪlˌstəʊnz] ” ['weðərd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ledʒ] [kəm'poʊzd]

One	trail	is	strewn	with	“	volcanic	hailstones	”	weathered	out	of	a	ledge	composed
一	踪迹	是	散落的	和	“	火山	冰雹	”	风化的	出去	的	一个	壁架	由

[ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['mɑːrbəlˌlaɪk] ['pelits] ['fɜːrmli] [si'mentid] [tə'geðər] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] “ ['piːnʌt] -

of	millions	of	marblelike	pellets	firmly	cemented	together	into	a	peculiar	“	peanut	-
的	百万	的	大理石状	颗粒	牢牢	水泥	一起	进入	一个	奇特	“	花生	-

['brɪt(ə)l] ” [rɑːk] .

brittle	”	rock	.
脆	”	岩石	.

其中一条小径上散落着“火山冰雹”，这些冰雹是从由数百万颗大理石状颗粒组成的岩架上风化而来的，这些颗粒牢固地粘合在一起，形成了一种奇特的“花生脆”岩石。

[plænt][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] [laɪf]

Plant	and	Animal	Life
植物	和	动物	生活

植物和动物

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts][loʊ'keɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['aɪlənd][ɪn][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv]['ærɪd] ['græslænd]

Because	of	its	location	as	a	mountainous	island	in	a	sea	of	arid	grassland
因为	的	它是	地点	作为	一个	多山	岛	在	一个	海	的	干旱	草原

,

,

,

由于它位于干旱草原海洋中的一座山地岛屿上，

[ðə; ði] [ˌtʃɪrɪ'kɑːwə] [reɪndʒ] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ]['heɪv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][plænts][ænd; ənd]

the	Chiricahua	Range	affords	a	haven	for	a	multitude	of	plants	and
这	奇里卡瓦	范围	提供	一个	避风港	为了	一个	民众	的	植物	和

['ænɪmlz] [ʌv; əv] ['meni] [və'raɪətiz] .

animals	of	many	varieties	.
动物	的	许多	品种	.

奇里卡瓦山脉为多种多样的动植物提供了栖息地。

['wɪntər] [snəuz] [ænd; ənd] ['sʌmər] [reɪnz] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [smɔːl] [striːmz] .

Winter	snows	and	summer	rains	result	in	springs	and	small	streams	.
冬天	雪	和	夏天	雨	结果	在	弹簧	和	小的	溪流	.

冬季的降雪和夏季的降雨形成了泉水和小溪。

[dens] [ˌvedʒə'teɪʃn] ['kʌvərz] [ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] ['kænjən] ['bɔtəms] [ænd; ənd][ðə; ði] [kuːl] [nɔːrθ] [sloʊps] [ʌv; əv]

Dense	vegetation	covers	the	shaded	canyon	bottoms	and	the	cool	north	slopes	of
稠密	植被	封面	这	阴影	峡谷	底部	和	这	凉爽的	北	连续下坡	的

[ðə; ði] ['haɪər] [ˌelə'veɪʃənz] .

the	higher	elevations	.
这	更高	海拔	.

茂密的植被覆盖着阴凉的峡谷底部和海拔较高处凉爽的北坡。

[ɪn]['kɑːntræst] ,

In	contrast	,
在	对比	,

相比之下，

[saʊθ] [iks'pəuʒəz] [fiːl] [ðə; ði] [fʊl] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [sʌn] [ænd; ənd][hæv; həv][plænts]

south	exposures	feel	the	full	heat	of	the	summer	sun	and	have	plants
南	暴露	感觉	这	满的	热	的	这	夏天	太阳	和	有	植物

[ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] .

characteristic	of	the	desert	.
特征	的	这	沙漠	.

朝南的房屋充分感受到夏季阳光的炙烤，生长着典型的沙漠植物。

[red] - [stemd] [mænzəniːtəs][ænd; ənd][bɑːrk] - ['ʃedɪŋ] [mə'droʊnz] [rʌb] ['bræntʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Red	-	stemmed	manzanitas	and	bark	-	shedding	madrones	rub	branches	with	the
红色的	-	茎	曼萨尼塔斯	和	吠	-	脱落	马德罗内斯	擦	分支	和	这

['tʃɔːki] - [waɪt] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feðəri] [greɪ] ['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]

chalky	-	white	limbs	of	the	sycamore	and	the	feathery	gray	foliage	of	the
粉笔	-	白色的	四肢	的	这	梧桐树	和	这	羽毛状的	灰色的	叶子	的	这

[ˌærɪ'zoʊnə] ['saɪprəs] .

Arizona	cypress	.
亚利桑那	柏	.

红茎熊果树和落皮马德罗内树的枝干与白垩质的梧桐树枝干和亚利桑那柏树羽状的灰色叶子相互摩擦。

[griːn] [sloʊps] , ['kʌvərd] [baɪ] [ˌʃæpə'ræl] [ʌv; əv] [skrʌb] [oʊk][ænd; ənd]['mænzə'niːtə] ,

Green	slopes	,	covered	by	chaparral	of	scrub	oak	and	manzanita	,
绿色的	连续下坡	,	涵盖	经过	灌木丛	的	擦洗	橡木	和	曼萨尼塔	,

绿色的山坡上覆盖着矮栎和熊果树组成的灌木丛，

[feɪs] ['oʊpən] ['hɪlsaɪd] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dezərt] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ʌv; əv] ['jʌkə] , ['sentʃəri] [plænts] ,

face	open	hillsides	dotted	with	a	desert	vegetation	of	yuccas	,	century	plants	,
脸	打开	山坡	虚线	和	一个	沙漠	植被	的	丝兰	,	世纪	植物	,

[ænd; ənd] ['kæktəsiz] .

and	cactuses	.
和	仙人掌	.

面向开阔的山坡，山坡上点缀着丝兰、龙舌兰和仙人掌等沙漠植物。

['siːzən(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['meni] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['waɪldˌflaʊrz] .

Seasonal	changes	bring	with	them	many	varieties	of	wildflowers	.
季节性	变化	带来	和	他们	许多	品种	的	野花	.

季节更迭带来了多种多样的野花。

[ˌærɪ'zoʊnə] ['hwaɪtˌtel] [dɪr] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ɪn][ðə; ði] [ˌtʃɪrɪ'kɑːwəz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mɑːnjumənt] ,

Arizona	whitetail	deer	are	numerous	in	the	Chiricahuas	,	and	in	the	monument	,
亚利桑那	白尾鹿	鹿	是	很多的	在	这	奇里卡瓦斯	,	和	在	这	纪念碑	,

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prə'tektɪd] ,

where	they	are	protected	,
在哪里	他们	是	受保护	,

亚利桑那州的白尾鹿在奇里卡瓦山脉和纪念碑内数量众多，并在纪念碑内受到保护。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][mæn][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [siːn] .

they	become	accustomed	to	man	and	are	frequently	seen	.
他们	变得	习惯	到	男人	和	是	频繁地	已见	.

它们习惯了人类的存在，因此经常能见到它们。

[koʊˌɑːti'mʌndi][ænd; ənd] ['pekəri] [ɑːr; ər] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['nʌmbərz] .

Coatimundi	and	peccary	are	increasing	in	numbers	.
浣熊	和	野猪	是	增加	在	数字	.

浣熊和西貒的数量正在增加。

[ˈrəudənt][ɑːr; ər] [ˈkɑːmən] , [æz; əz][ɑːr; ər][bɜːrdz][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈspiːʃiːz] .

Rodents	are	common	,	as	are	birds	of	many	species	.
啮齿动物	是	常见的	,	作为	是	鸟类	的	许多	物种	.

啮齿动物很常见，各种鸟类也很常见。

[iːtʃ] [ˈvedʒɪteɪtɪv] [belt] [ænd; ənd][plænt][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][hæz; həz][ɪts] [oʊn] [dɪˈstɪŋktɪv] [ˈænɪm(ə)l]

Each	vegetative	belt	and	plant	association	has	its	own	distinctive	animal
每个	植物性的	腰带	和	植物	协会	有	它是	自己的	独特的	动物

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] ,

population	,
人口	,

每条植被带和每一种植物群落都有其独特的动物种群。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [juˈniːk] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrelətɪv] [ænd; ənd] [lɔːŋ] - [ɪˈstæblɪʃt]

some	of	which	are	unique	because	of	the	relative	and	long	-	established
一些	的	哪个	是	独特的	因为	的	这	相对的	和	长的	-	已确立的

[ˌaɪsəˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪrɪˈkɑːwə] [reɪndʒ] .

isolation	of	the	Chiricahua	Range	.
隔离	的	这	奇里卡瓦	范围	.

由于奇里卡瓦山脉相对且长期与世隔绝，其中一些山脉才显得独一无二。

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈbækgraʊnd]

Historical	Background
历史	背景

历史背景

[wʌt] [ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hæz; həz][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv][dʒeˈrɔniˌməu] , [ˈfeɪməs]

What	student	of	American	history	has	not	heard	of	Geronimo	,	famous
什么	学生	的	美国人	历史	有	不是	听到	的	杰罗尼莫	,	著名的

[ˈwɔːriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪrɪˈkɑːwə] [əˈpætʃi] [ˈindiəns] ?

warrior	of	the	Chiricahua	Apache	Indians	?
战士	的	这	奇里卡瓦	阿帕奇	印度人	?

哪个学习美国历史的学生没听说过杰罗尼莫？他是奇里卡瓦阿帕奇印第安人的著名战士。

[wen] , [ɪn] - , [dʒeˈrɔniˌməu][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][ˈfaɪnəli] [səˈrendərd] [tuː; tə][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

When	,	in	1886	,	Geronimo	and	his	band	finally	surrendered	to	United	States
什么时候	,	在	-	,	杰罗尼莫	和	他的	乐队	最后	投降	到	团结的	各州

[ˈsoʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

1886年，杰罗尼莫和他的部下最终向美国军队投降。

[ðer; ðər] [ˈendɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈstʌbərn] [ˈfeɪzɪz] [ʌv; əv][ˌæbəˈrɪdʒən(ə)l] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə]

there	ended	one	of	the	most	stubborn	phases	of	aboriginal	resistance	to
那里	结束	一	的	这	最多	固执的	阶段	的	土著	反抗	到

[waɪt] [ˌdɑːmɪˈneɪʃ(ə)n] .

white	domination	.
白色的	统治	.

原住民反抗白人统治最顽强的阶段之一就此结束。

[ðə; ði] [ˌtʃɪrɪˈkɑːwə] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈreɪndʒɪz][wɜːr; wər][ðə; ði][ænˈsestrəl]

The	Chiricahua	Mountains	and	their	neighboring	ranges	were	the	ancestral
这	奇里卡瓦	山脉	和	他们的	邻接	范围	是	这	祖先的

[hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊˈmædɪk] [əˈpætʃi] [ˈindiəns] .

home	of	the	nomadic	Apache	Indians	.
家	的	这	游牧的	阿帕奇	印度人	.

奇里卡瓦山脉及其邻近山脉是游牧的阿帕奇印第安人的祖居地。

[ˈlɪvɪŋ] [ˈmeɪnli] [ɑːn][waɪld] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [ˈneɪtɪv] [plænts] ,

Living	mainly	on	wild	animals	and	native	plants	,
活的	主要	在	荒野	动物	和	本国的	植物	,

主要以野生动物和本地植物为食，

[ðiːz] [rɪˈsɔːrsf(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [muːvd] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [di'pendiŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

these	resourceful	people	moved	from	place	to	place	depending	upon	the
这些	足智多谋	人们	已搬	从	地方	到	地方	取决于	之上	这

[ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] .

requirements	of	the	season	and	the	supply	of	food	.
要求	的	这	季节	和	这	供应	的	食物	.

这些足智多谋的人们根据季节需要和食物供应情况，不断迁徙。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [ˈreɪdɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] ['væliz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

Occasionally	they	raided	the	farmer	Indians	of	the	desert	valleys	,	and	with
偶尔	他们	突袭	这	农民	印度人	的	这	沙漠	山谷	,	和	和

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] ,

the	coming	of	the	Spaniards	,
这	未来	的	这	西班牙人	,

他们偶尔会袭击沙漠山谷中的印第安农民，随着西班牙人的到来，

[ðeɪ] [faʊnd] [ɪnˈkriːst] [ɪnˈsentɪv] [tuː; tə] ['pɪlɪdʒ] [ðə; ði] [ˌjʊrəˈpiːən] ['kæt(ə)l] , ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [greɪnz]

they	found	increased	incentive	to	pillage	the	European	cattle	,	horses	,	and	grains
他们	成立	增加	激励	到	掠夺	这	欧洲的	牛	,	马匹	,	和	谷物

[ˌɪntrəˈduːst] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [men] .

introduced	by	the	white	men	.
介绍	经过	这	白色的	男人	.

他们更有动力去掠夺白人引进的欧洲牛、马和谷物。

['stoʊlən] ['hɔːrsɪz] ['greɪtli] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['waidnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv]['ɪndiən]

Stolen	horses	greatly	increased	the	power	and	widened	the	range	of	Indian
被盗	马匹	非常	增加	这	力量	和	扩大	这	范围	的	印度

[æk'tɪvətiz] ,

activities	,
活动	,

偷来的马匹极大地增强了印第安人的实力，并扩大了他们的活动范围。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːstərn] ['kɔːrnər][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ˌærɪ'zoʊnə] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'pætʃi]

and	the	southeastern	corner	of	what	is	now	Arizona	became	an	Apache
和	这	东南部	角落	的	什么	是	现在	亚利桑那	成为	一个	阿帕奇

['strɔːŋhoʊld] .

stronghold	.
据点	.

如今亚利桑那州的东南角成为了阿帕奇人的据点。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gædzdən] ['pɜːrtʃəs] [ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

With	the	Gadsden	Purchase	in	1853	and	the	opening	of	settlement	of	the
和	这	加兹登	购买	在	-	和	这	开幕	的	沉降	的	这

['riːdʒən][tuː; tə][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['sɪtəznz] ,

region	to	United	States	citizens	,
地区	到	团结的	各州	公民	,

随着1853年加兹登购地案的完成以及该地区向美国公民开放定居，

[ðə; ði] [əˈpætʃi] ['reidəz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə; eɪ]['hæzərd] .

the	Apache	raiders	became	more	and	more	a	hazard	.
这	阿帕奇	袭击者	成为	更多的	和	更多的	一个	冒险	.

阿帕奇袭击者变得越来越危险。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [truːps] [wɜːr; wər] [dɪˈspætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [tuː; tə] [prəˈtekt] ['setləz] ,

United	States	troops	were	dispatched	to	the	Southwest	to	protect	settlers	,
团结的	各州	军队	是	已派出	到	这	西南	到	保护	定居者	,

['prɔsˌpektəz] , ['trævəlɚz, 'trævlɚz] ,

prospectors	,	travelers	,
探矿者	,	旅行者	,

美国军队被派往西南部，以保护定居者、探矿者和旅行者。

[ænd; ənd][ðə; ði][meɪl] - [ænd; ənd]['pæsɪndʒər] - ['kæriɪŋ] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtɝfiːld] [ruːt] [wɪtʃ]

and	the	mail	-	and	passenger	-	carrying	stages	of	the	Butterfield	Route	which
和	这	邮件	-	和	乘客	-	携带	阶段	的	这	巴特菲尔德	路线	哪个

[wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [ə'tækt] .

were	often	attacked	.
是	经常	遭到攻击	.

还有巴特菲尔德路线上的邮件和客运驿站，这些驿站经常遭到袭击。

['kæv(ə)lri][kæmps][ænd; ənd]['beɪsiːz][wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] .

Cavalry	camps	and	bases	were	established	.
骑兵	营地	和	基地	是	已确立的	.

建立了骑兵营地和基地。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv] [ðiːz] , [fɔːrt]['boʊi; 'buːi] , [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - ,

One	of	the	most	famous	of	these	,	Fort	Bowie	,	established	in	1862	,
一	的	这	最多	著名的	的	这些	,	堡	鲍伊	,	已确立的	在	-	,

其中最著名的堡垒之一是鲍伊堡，建于1862年。

[kə'mɑːndid] [strə'tiːdʒɪk] [ə'pætʃi] [pæs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪrɪ'kɑːwə] ['maʊntnz] , [nɔːrθ]

commanded	strategic	Apache	Pass	at	the	end	of	the	Chiricahua	Mountains	,	north
命令	战略	阿帕奇	经过	在	这	结尾	的	这	奇里卡瓦	山脉	,	北

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt] .

of	the	monument	.
的	这	纪念碑	.

控制着位于奇里卡瓦山脉尽头、纪念碑以北的战略要地阿帕奇山口。

[frʌm; frəm] - [ʌn'tɪl] - ,

From	1860	until	1872	,
从	-	直到	-	,

从1860年到1872年，

[ðə; ði] [ˌtʃɪrɪ'kɑːwə] [ə'pætʃiːz] ['ʌndər][ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪli] [koʊ'tʃiːs] [mætʃt] [ðə; ði]

the	Chiricahua	Apaches	under	the	leadership	of	the	wily	Cochise	matched	the
这	奇里卡瓦	阿帕奇	在下面	这	领导	的	这	狡猾的	科奇斯	匹配	这

['strætədʒi][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

strategy	of	the	soldiers	.
战略	的	这	士兵	.

在狡猾的科奇斯的领导下，奇里卡瓦阿帕奇人与士兵们的策略相得益彰。

[ɪn] - , [ðə; ði] [ˌtʃɪrɪ'kɑːwə] [ə'pætʃiːz] [wɜːr; wər]['faɪnəli] ['raʊndɪd] [ʌp][ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ]

In	1876	,	the	Chiricahua	Apaches	were	finally	rounded	up	and	placed	on	a
在	-	,	这	奇里卡瓦	阿帕奇	是	最后	圆润	向上	和	放置	在	一个

[ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

reservation	,
预订	,

1876年，奇里卡瓦阿帕奇人最终被围捕并安置在保留地。

[bʌt; bət] [hɔs'tilitiz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fler] [ʌp] when3

but	hostilities	continued	to	flare	up	when3
但	敌对行动	持续	到	耀斑	向上	when3

但敌对行动仍在继续升级。

['bændz][left][ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'tæk] ['trævəlɝz, 'trævlɝz][ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ] ['aɪsəleɪtɪd] [ræntʃ] .

bands	left	the	reservation	to	attack	travelers	and	pillage	isolated	ranches	.
乐队	左边	这	预订	到	攻击	旅行者	和	掠夺	孤立	牧场	.

匪帮离开保留地，袭击过往旅客，劫掠偏僻的牧场。

[dʒe'rɔni,məu] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [pər'sɪstənt] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] ,

Geronimo	**,**	**who**	**was**	**the**	**most**	**persistent**	**and**	**cunning**	**of**	**the**	**leaders**	**,**
杰罗尼莫	,	WHO	曾是	这	最多	执着的	和	狡猾	的	这	领导人	,

[wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ɪn] - .

was	**captured**	**in**	**1886**	**.**
曾是	捕获	在	-	.

杰罗尼莫是这些领导人中最执着、最狡猾的一位，于 1886 年被俘。

[ðɪs] ['endɪd] [ðə; ði]['ɔːrgənaɪzd] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪrɪ'kɑːwə] [ə'pætʃiːz] ,

This	**ended**	**the**	**organized**	**resistance**	**of**	**the**	**Chiricahua**	**Apaches**	**,**
这	结束	这	组织	反抗	的	这	奇里卡瓦	阿帕奇	,

这结束了奇里卡瓦阿帕奇人的有组织抵抗。

[bʌt; bət] “ [bɪg] [fʊt] ” ['mɑːsaɪ] [steɪdʒd] ['sevrəl] [wʌn] - [mæn] ['eskəˌpeɪdz] [ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] .

but	**“**	**Big**	**Foot**	**”**	**Massai**	**staged**	**several**	**one**	**-**	**man**	**escapades**	**in**	**later**	**years**	**.**
但	“	大的	脚	”	马赛	摆拍	一些	一	-	男人	冒险	在	之后	年	.

但“大脚”马赛在晚年又上演了几场单人冒险故事。

[koʊ'tʃiːs] [hed] , [dʒʌst] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt] , [ænd; ənd] ['mɑːsaɪ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['mɑːsaɪ]

Cochise	**Head**	**,**	**just**	**north**	**of**	**the**	**monument**	**,**	**and**	**Massai**	**Point**	**and**	**Massai**
科奇斯	头	,	只是	北	的	这	纪念碑	,	和	马赛	观点	和	马赛

['kænjən] ,

Canyon	**,**
峡谷	,

科奇斯角（位于纪念碑以北）、马赛角和马赛峡谷

[wɪ'ðɪn] [ɪts] ['baʊndriz] , [ɪ'mɔːrtəlaɪz] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ə'pætʃiːz] [ʌv; əv]

within	**its**	**boundaries**	**,**	**immortalize**	**the**	**names**	**of**	**two**	**of**	**the**	**famous**	**Apaches**	**of**
之内	它是	边界	,	永垂不朽	这	姓名	的	二	的	这	著名的	阿帕奇	的

[ðə; ði] [ˌtʃɪrɪ'kɑːwə] [gruːp] .

the	**Chiricahua**	**group**	**.**
这	奇里卡瓦	团体	.

在其范围内，将奇里卡瓦部落两位著名阿帕奇人的名字永垂不朽。

[ðə; ði]['mɑːnjumənt]

The	**Monument**
这	纪念碑

纪念碑

[ˌtʃɪrɪ'kɑːwə] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ˌprezɪ'denʃl] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ɑːn]['eɪprəl] - ,

Chiricahua	**National**	**Monument**	**,**	**established**	**by**	**Presidential**	**proclamation**	**on**	**April**	**18**	**,**
奇里卡瓦	国家的	纪念碑	,	已确立的	经过	总统	公告	在	四月	-	,

- ,

1924	**,**
-	,

奇里卡瓦国家纪念碑，由总统于1924年4月18日颁布的公告设立。

[hæz; həz][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] ['nɪrli] - [skwer] [maɪlz] .

has	**an**	**area**	**of**	**nearly**	**17**	**square**	**miles**	**.**
有	一个	区域	的	几乎	-	正方形	英里	.

面积近17平方英里。

[ˌelə'veɪʃənz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['mɑːnjumənt][reɪndʒ][frʌm; frəm][faɪv] , - [tuː; tə]['sɛvən] , - [fiːt] [ə'bʌv] [siː]

Elevations	**within**	**the**	**monument**	**range**	**from**	**5**	**,**	**160**	**to**	**7**	**,**	**365**	**feet**	**above**	**sea**
海拔	之内	这	纪念碑	范围	从	5	,	-	到	7	,	-	脚	多于	海

['lev(ə)l] .

level	**.**
等级	.

纪念碑内的海拔高度从海平面以上 5,160 英尺到 7,365 英尺不等。

[ðə; ði]['mɑːnjumənt] ['entrəns] , [wɪtʃ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][west] , [ɪz] [riːtʃt] [baɪ][roʊdz][frʌm; frəm]['boʊi; 'buːi]

The	monument	entrance	,	which	is	on	the	west	,	is	reached	by	roads	from	Bowie
这	纪念碑	入口	,	哪个	是	在	这	西方	,	是	达到	经过	道路	从	鲍伊

[ænd; ənd]['wɪlˌkɑːks] ,

and	Willcox	,
和	威尔科克斯	,

纪念碑入口位于西侧，可从鲍伊路和威尔科克斯路到达。

[ɔːr][baɪ] [peɪvd] [roʊdz][frʌm; frəm] ['dʌgləs] [ænd; ənd] ['bɪsbi] .

or	by	paved	roads	from	Douglas	and	Bisbee	.
或者	经过	铺砌路面	道路	从	道格拉斯	和	比斯比	.

或者从道格拉斯和比斯比沿铺好的公路前往。

[dʒe'rɔni,məu] , ['feɪməs] ['wɔːriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪrɪ'kɑːwə] [ə'pætʃiːz] .

Geronimo	,	famous	warrior	of	the	Chiricahua	Apaches	.
杰罗尼莫	,	著名的	战士	的	这	奇里卡瓦	阿帕奇	.

杰罗尼莫，奇里卡瓦阿帕奇族的著名战士。

[ə'baʊt] [jʊr; jər]['vɪzɪt]

About	Your	Visit
关于	你的	访问

关于您的访问

[juː; jʊ] [meɪ] [əb'teɪn][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kæn; kən]['redʒɪstər][æt; ət]['mɑːnjumənt] ['hedkwɔːrtərz] ,

You	may	obtain	information	and	can	register	at	monument	headquarters	,
你	可能	获得	信息	和	能	登记	在	纪念碑	总部	,

[ə'baʊt][wʌn][maɪl] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['entrəns] .

about	1	mile	beyond	the	entrance	.
关于	1	英里	超过	这	入口	.

您可以在纪念碑总部获取信息并进行登记，该总部位于入口外约 1 英里处。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][smɔːl] [ɪg'zɪbɪt] [ruːm] [hɪr] , [ænd; ənd] [friː] [ɪn'tɜːrprətɪv] ['sɜːrvɪs] [ɪz][prə'vaɪdɪd] .

There	is	a	small	exhibit	room	here	,	and	free	interpretive	service	is	provided	.
那里	是	一个	小的	展览	房间	这里	,	和	自由的	解释性的	服务	是	假如	.

这里有一个小型展览室，并提供免费讲解服务。

[wen] [ˌpɜːrsə'nel] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l] ,

When	personnel	is	available	,
什么时候	人员	是	可用的	,

当人员充足时，

['vɪzɪtər] [ɑːr; ər] [ə'kʌmpənid] [tuː; tə] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [baɪ][pɑːrk]['reindʒəz] [huː] [ɪk'spleɪn][ðə; ði]

visitors	are	accompanied	to	points	of	interest	by	park	rangers	who	explain	the
访客	是	伴随	到	积分	的	兴趣	经过	公园	护林员	WHO	解释	这

[ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk] [fə'nɑːmɪnə] .

geologic	phenomena	.
地质	现象	.

公园管理员会陪同游客前往各个景点，并讲解地质现象。

[ə; eɪ] [peɪvd] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ʌp] ['siːnɪk] [bə'niːtə] ['kænjən] [tuː; tə] ['mɑːsaɪ] [pɔɪnt]

A	paved	mountain	road	will	take	you	up	scenic	Bonita	Canyon	to	Massai	Point
一个	铺砌路面	山	路	将要	拿	你	向上	风景优美	博尼塔	峡谷	到	马赛	观点

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][gɛt][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt][ænd; ənd][ʌv; əv]

from	which	you	can	get	an	extensive	view	of	the	monument	and	of
从	哪个	你	能	得到	一个	广泛的	看法	的	这	纪念碑	和	的

[ðə; ði] ['sʌlfər] [sprɪŋz] ['væli] [tuː; tə][ðə; ði][west] [ænd; ənd][sæn]['saɪmən] ['væli] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] .

the	Sulfur	Springs	Valley	to	the	west	and	San	Simon	Valley	on	the	east	.
这	硫	斯普林斯	谷	到	这	西方	和	圣	西蒙	谷	在	这	东方	.

一条铺设好的山路将带您沿着风景秀丽的博尼塔峡谷前往马赛角，在那里您可以饱览纪念碑的壮丽景色，以及西边的硫磺泉谷和东边的圣西蒙谷。

[ðə; ði][ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l]['stɔːri][ɪz][toʊld][æt; ət][ðə; ði]['mɑːsaɪ][pɔɪnt][ɪg'zɪbɪt]['bɪldɪŋ].

The	geological	story	is	told	at	the	Massai	Point	Exhibit	Building	.
这	地质	故事	是	讲述	在	这	马赛	观点	展览	建筑	.

马赛角展览馆讲述了地质故事。

[fɔːr; fər]['ædɪd][ɪn'dʒɔɪmənt],[wiː; wi][sə'dʒest][juː; jʊ][teɪk][wʌn][ɔːr][mɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːloʊɪŋ][trɪps]:

For	added	enjoyment	,	we	suggest	you	take	one	or	more	of	the	following	trips	:
为了	额外	享受	,	我们	建议	你	拿	一	或者	更多的	的	这	下列的	旅行	:

为了增加旅行乐趣，我们建议您参加以下一项或多项旅行：

['mɑːsaɪ][pɔɪnt][treɪl].—[ə; eɪ][self]-['gaɪdɪŋ][treɪl].

Massai	Point	Trail	.	—	A	self	-	guiding	trail	.
马赛	观点	踪迹	.	—	一个	自己	-	指导	踪迹	.

马赛角步道——一条自助式步道。

['ɪntrəstɪŋ][fitʃər][ɪn'kluːd][ə; eɪ]['bæləns t][rɑːk],['lʊkaʊt][pɔɪnt][wɪð; wɪθ]['telɪskoʊp],[ænd; ənd]

Interesting	features	include	a	balanced	rock	,	lookout	point	with	telescope	,	and
有趣的	特征	包括	一个	均衡	岩石	,	瞭望台	观点	和	望远镜	,	和

[træn'zɪʃ(ə)n][laɪf][zoʊn][plænts].

Transition	Life	Zone	plants	.
过渡	生活	区	植物	.

有趣的特色包括平衡石、带望远镜的观景台和过渡生命带植物。

[sɪ'kjʊr]['liːflət][æt; ət][ðə; ði][ɪg'zɪbɪt]['bɪldɪŋ].

Secure	leaflet	at	the	Exhibit	Building	.
安全的	传单	在	这	展览	建筑	.

在展览馆内领取宣传单。

[taɪm],-[tuː; tə]-['mɪnɪts].

Time	,	20	to	30	minutes	.
时间	,	-	到	-	分钟	.

时间：20至30分钟。

['ekoʊ]['kænjən].—[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['siːnɪk]['sekʃnz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt].

Echo	Canyon	.	—	One	of	the	most	scenic	sections	of	the	monument	.
回声	峡谷	.	—	一	的	这	最多	风景优美	部分	的	这	纪念碑	.

回声峡谷——国家纪念碑内风景最优美的地段之一。

[ðə; ði][wɔːk][ʌv; əv]1¼[maɪlz][tuː; tə]['ekoʊ][pɑːrk][ɪz]['veri][spek'tækjələr].

The	walk	of	1¼	miles	to	Echo	Park	is	very	spectacular	.
这	走	的	1¼	英里	到	回声	公园	是	非常	壮观的	.

步行1¼英里即可到达回声公园，沿途风景非常壮观。

[hɑːrt][ʌv; əv]['rɑːks].—[ə; eɪ][naɪs]

Heart	of	Rocks	.	—	A	nice
心	的	岩石	.	—	一个	好的

岩石之心——一部不错的

[fɔːr]-[ɔːr][faɪv]-['aʊər][haɪk][tuː; tə]['ɪntrəstɪŋ][rɑːk][fɔr'meɪʃənz],[sʌtʃ][æz; əz][pʌntʃ][ænd; ənd]['dʒuːdi]

4	-	or	5	-	hour	hike	to	interesting	rock	formations	,	such	as	Punch	and	Judy
4	-	或者	5	-	小时	远足	到	有趣的	岩石	阵型	,	这样的	作为	冲床	和	朱迪

[ænd; ənd][bɪg]['bæləns t][rɑːk].

and	Big	Balanced	Rock	.
和	大的	均衡	岩石	.

徒步 4 或 5 小时，即可到达有趣的岩石构造，例如 Punch and Judy 和 Big Balanced Rock。

[teɪk]['wɔːtər].

Take	water	.
拿	水	.

喝点水。

[ˈʃugələuf] [piːk] . — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑːnjumənt][wɪð; wɪθ][æn; ən]

Sugarloaf	Peak	.	—	One	of	the	highest	points	in	the	monument	with	an
糖面包	顶峰	.	—	一	的	这	最高	积分	在	这	纪念碑	和	一个

[ɪkˈstensɪv] [vjuː] [ʌv; əv][ɪnˈtaɪər][ˈriːdʒən] .

extensive	view	of	entire	region	.
广泛的	看法	的	全部的	地区	.

糖面包峰——纪念碑内的最高点之一，可俯瞰整个地区。

[wʌn] [maɪl][frʌm; frəm] [ˈʃugələuf] [ˈpɑːrkɪŋ] [ˈeriə] [baɪ][treɪl] .

One	mile	from	Sugarloaf	parking	area	by	trail	.
一	英里	从	糖面包	停車處	区域	经过	踪迹	.

从糖面包山停车场沿小径行驶一英里即可到达。

[ˈfʊthɪl] [ˈfɔːrɪst] [treɪl] . — [ə; eɪ][self] - [ˈgaɪdɪŋ] [treɪl] , [ˈstaːtiŋ] [æt; ət][ðə; ði][mjuˈziːəm] [ˈpɑːrkɪŋ] [ˈeriə] ,

Foothill	Forest	Trail	.	—	A	self	-	guiding	trail	,	starting	at	the	museum	parking	area	,
山麓	森林	踪迹	.	—	一个	自己	-	指导	踪迹	,	开始	在	这	博物馆	停車處	区域	,

山麓森林步道——一条自助式步道，起点位于博物馆停车场。

[wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][pæst][plænts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [səˈnɔːrən] [laɪf] [zoʊnz] .

will	take	you	past	plants	of	the	Upper	and	Lower	Sonoran	Life	Zones	.
将要	拿	你	过去的	植物	的	这	上	和	降低	索诺兰	生活	区域	.

带您领略索诺兰上部和下部生命带的植物。

[taɪm] , - [tuː; tə] - [ˈmɪnɪts] .

Time	,	15	to	20	minutes	.
时间	,	-	到	-	分钟	.

时间：15至20分钟。

[ˈhɔːrsbæk] [trɪp] . — [ˈhɔːrsɪz] [ɑːr; ər][əˈveɪləb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːrəweɪ] [ræntʃ] [ænd; ənd][ɔːl] [treɪlz] [ɑːr; ər]

Horseback	Trip	.	—	Horses	are	available	at	the	Faraway	Ranch	and	all	trails	are
马背	旅行	.	—	马匹	是	可用的	在	这	离这很远	牧场	和	全部	小径	是

[ˈoʊpən][tuː; tə] [ˈhɔːrsbæk] [ˈpɑːrtiz] .

open	to	horseback	parties	.
打开	到	马背	各方	.

骑马之旅——远方牧场提供马匹，所有小径都对骑马团体开放。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈkæmpgraʊnd][ɪn][bəˈniːtə][ˈkænjən] , [wʌn] - [hæf] [maɪl] [əˈbʌv] [ˈmɑːnjumənt]

There	is	a	campground	in	Bonita	Canyon	,	one	-	half	mile	above	monument
那里	是	一个	营地	在	博尼塔	峡谷	,	一	-	一半	英里	多于	纪念碑

[ˈhedkwɔːrtərz] , [æt; ət][faɪv] , - [fiːt] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] .

headquarters	,	at	5	,	340	feet	elevation	.
总部	,	在	5	,	-	脚	海拔	.

博尼塔峡谷有一个露营地，位于纪念碑总部上方半英里处，海拔 5340 英尺。

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈwɔːtər] , [ˈfaiəpleisiz] , [wʊd] , [ænd; ənd][ˈpɪknɪk][teiblz][æt; ət] - [kæmpˈsaits] ; [ˈrɛˌstruːmz] ,

Drinking	water	,	fireplaces	,	wood	,	and	picnic	tables	at	30	campsites	;	restrooms	,
喝	水	,	壁炉	,	木头	,	和	野餐	表格	在	-	露营地	;	洗手间	,

[ˈʃaʊɜ-z] ,

showers	,
淋浴	,

30个露营地提供饮用水、壁炉、木柴和野餐桌；还有卫生间、淋浴设施。

[ænd; ənd] [ˈlɔːndri] [ruːm] [ɑːr; ər] [ˈsentrəli] [ˈloʊkeɪtɪd] .

and	laundry	room	are	centrally	located	.
和	洗衣店	房间	是	中心	位于	.

洗衣房位置便利。

[ˈkæmpərz] [meɪ] [hiːt] [ˈwɔːtər][fɔːr; fər] [ˈʃaʊɜ-z] [ɔːr] [ˈlɔːndri] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] - burning4

Campers	may	heat	water	for	showers	or	laundry	in	a	wood	-	burning4
露营者	可能	热	水	为了	淋浴	或者	洗衣店	在	一个	木头	-	burning4

露营者可以使用燃木炉加热淋浴或洗衣用水。

[wɔtɝhiːtɝ] .
waterheater **.**
热水器 .

热水器。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈkæmpgraʊnd] [ɪz] [ˈoʊpən] [ɔːl] [jɪr] , [ˈʃaʊər] [ruːmz; rʊmz] [meɪ] [biː; bi] [kloʊzd] [ˈdʊrɪŋ]
Although **the** **campground** **is** **open** **all** **year** **,** **shower** **rooms** **may** **be** **closed** **during**
虽然 这 营地 是 打开 全部 年 , 淋浴 房间 可能 是 关闭 期间
[ˈfriːzɪŋ] [ˈweðər] .
freezing **weather** **.**
冷冻 天气 .

虽然露营地全年开放，但寒冷天气下淋浴间可能会关闭。

“ [pʌntʃ] [ænd; ənd] [ˈdʒuːdi] .
“ **Punch** **and** **Judy** **.**
“ 冲床 和 朱迪 .

“潘趣和朱迪。”

” [ˈtemprətʃəz] [ɑːr; ər] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈmɑːdərət] — [ðə; ði] [miːn] [ˈdeɪli] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr] [ɪn]
” **Temperatures** **are** **generally** **moderate** **—** **the** **mean** **daily** **temperature** **in**
” 温度 是 一般来说 缓和 — 这 意思是 日常的 温度 在
[ˈdʒænjueri] [ɪz] 40° [ænd; ənd] [ɪn] [dʒʊˈlaɪ] , 74° .
January **is** **40°** **and** **in** **July** **,** **74°** **.**
一月 是 40° 和 在 七月 , 74° .

“气温通常较为温和——1 月份的平均日气温为 40°，7 月份为 74°。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈjɪrli] [prɪˌsɪpɪˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [ɪntʃɪz] [əˈkɜːrz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪni]
Most **of** **the** **average** **yearly** **precipitation** **of** **18** **inches** **occurs** **during** **the** **rainy**
最多 的 这 平均的 每年 沉淀 的 - 英寸 发生 期间 这 下雨
[ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv] [dʒʊˈlaɪ] [ænd; ənd] [ˈɔːgəst] .
season **of** **July** **and** **August** **.**
季节 的 七月 和 八月 .

年平均降水量为 18 英寸，其中大部分集中在 7 月和 8 月的雨季。

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [laɪt] [ˈsnoʊfɔːl] [ɪn] [ˈwɪntər] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [ɪz] [kəmˈpærətɪvli] [draɪ] .
Except **for** **light** **snowfall** **in** **winter** **,** **the** **rest** **of** **the** **year** **is** **comparatively** **dry** **.**
除了 为了 光 降雪 在 冬天 , 这 休息 的 这 年 是 比较 干燥 .

除了冬季会有少量降雪外，一年中的其他时间都比较干燥。

[ˈkæmpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɪkˌnɪkɪŋ] [ɑːr; ər] [rɪˈstrɪktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæmpgraʊnd] [ˈeriə] .
Camping **and** **picnicking** **are** **restricted** **to** **the** **campground** **area** **.**
野营 和 野餐 是 受限制的 到 这 营地 区域 .

露营和野餐活动仅限在露营地范围内进行。

[æz; əz] [wʊd] [ɪz] [prəˈvaɪdɪd] [hɪr] , [ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfaɪərwʊd] [ɪz] [prəˈhɪbɪtɪd] .
As **wood** **is** **provided** **here** **,** **the** **gathering** **of** **firewood** **is** **prohibited** **.**
作为 木头 是 假如 这里 , 这 采集 的 柴 是 禁止 .

由于这里提供木柴，禁止捡拾柴火。

- [kæn; kən] [biː; bi] [əˈkɑːməˌdeɪtəd] , [bʌt; bət] [noʊ] [ˈspeʃ(ə)l] [fəˈsɪlətiz] , [sʌtʃ] [æz; əz]
Housetrailers **can** **be** **accommodated** **,** **but** **no** **special** **facilities** **,** **such** **as**
- 能 是 已安排 , 但 不 特别的 设施 , 这样的 作为
[ɪˌlekˈtrɪsəti] , [ɑːr; ər] [əˈveɪləb(ə)l] .
electricity **,** **are** **available** **.**
电 , 是 可用的 .

可以容纳房车，但没有特殊设施，例如电力。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] - - [deɪ]['lɪmɪt][ɑːn]['kæmpɪŋ] , [wɪtʃ] [meɪ][biː; bi] [rɪ'djʊst] ['dʊrɪŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv]
There is a 30 - day limit on camping , which may be reduced during periods of
那里 是 一个 - - 天 限制 在 野营 , 哪个 可能 是 减少 期间 时期 的
['hevi] [juːz] .
heavy use .
重的 使用 .

露营时间限制为 30 天，高峰期可能会缩短。

[ɔːl] [pets] [mʌst; məst][biː; bi] [liːʃ] [ɔːr] [kept] [ɪn][ə; eɪ]['viːəkl; 'viːhɪkl] .
All pets must be leashed or kept in a vehicle .
全部 宠物 必须 是 拴着 或者 保留 在 一个 车辆 .

所有宠物必须拴上牵引绳或放在车内。

[miːlz] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət]['sɪlvər][spɜːr] [ræntʃ] [ænd; ənd] ['haʊskiːpɪŋ]
Meals and lodging can be obtained at Silver Spur Ranch and housekeeping
餐 和 住宿 能 是 获得 在 银 刺 牧场 和 家政
['kæbinz][ænd; ənd] [miːlz] [æt; ət][ðə; ði]['fɑːrəweɪ] [ræntʃ] ,
cabins and meals at the Faraway Ranch ,
小木屋 和 餐 在 这 离这很远 牧场 ,

银刺牧场提供餐饮和住宿，而远方牧场提供自助式小木屋和餐饮。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɑːn]['praɪvət][lændz] .
both of which are on private lands .
两个都 的 哪个 是 在 私人的 土地 .

这两个地方都位于私人土地上。

“ [dʌk] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] .
“ Duck on a Rock .
“ 鸭子 在 一个 岩石 .

“岩石上的鸭子。”

” ['hʌntɪŋ] , [ɔːr]['ɪndʒəri][tuː; tə]['eni][plænt] , ['ænɪm(ə)l] , [ɔːr] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt] , [ɪz]
” Hunting , or injury to any plant , animal , or feature of the monument , is
” 打猎 , 或者 受伤 到 任何 植物 , 动物 , 或者 特征 的 这 纪念碑 , 是
[prə'hɪbɪtɪd] .
prohibited .
禁止 .

“禁止狩猎，或对纪念碑内的任何植物、动物或地貌造成伤害。”

['mɪʃ(ə)n] -
Mission 66
使命 -

第66号任务

['mɪʃ(ə)n] - [ɪz][ə; eɪ]['prəʊgræm] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [baɪ] - [wɪtʃ] [wɪl] [ə'ʃʊr] [ðə; ði]
Mission 66 is a program designed to be completed by 1966 which will assure the
使命 - 是 一个 程序 设计 到 是 完全的 经过 - 哪个 将要 保证 这
['mæksɪməm] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːnɪk] ,
maximum protection of the scenic ,
最大限度 保护 的 这 风景优美 ,

“66号任务”是一项旨在1966年完成的计划，旨在最大限度地保护风景名胜区。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] , ['wɪldərnəs] ,
scientific , wilderness ,
科学 , 荒野 ,

科学的，荒野的，

[ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɪstəm] [ɪn] [sʌtʃ] [weɪz] [ænd; ənd][baɪ] [sʌtʃ]

and	historic	resources	of	the	National	Park	System	in	such	ways	and	by	such
和	历史性	资源	的	这	国家的	公园	系统	在	这样的	方式	和	经过	这样的

[mi:nz] [æz; əz] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][ə'veɪləb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv]['prez(ə)nt]

means	as	will	make	them	available	for	the	use	and	enjoyment	of	present
方法	作为	将要	制作	他们	可用的	为了	这	使用	和	享受	的	展示

[ænd; ənd]['fju:tʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

and	future	generations	.
和	未来	几代人	.

以各种方式和手段保护国家公园系统的历史资源，使之能够为当代和后代所使用和欣赏。

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

Administration
行政

行政

[ˌtʃɪrɪ'kɑ:wə] ['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt][ɪz] [əd'ministəd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] , [ju:] . [es] .

Chiricahua	National	Monument	is	administered	by	the	National	Park	Service	,	U	.	S	.
奇里卡瓦	国家的	纪念碑	是	管理	经过	这	国家的	公园	服务	,	U	.	S	.

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

Department	of	the	Interior	.
部门	的	这	内部的	.

奇里卡瓦国家纪念碑由美国内政部国家公园管理局管理。

[ə; eɪ] [ˌsu:pərɪn'tendənt] , [hu:z] [ə'dres] [ɪz][dɑ:s][kə'beɪzəz] , ['ærɪz] . , [ɪz][ɪn] [ɪ'mi:diət] [tʃɑ:rdʒ] .

A	superintendent	,	whose	address	is	Dos	Cabezas	,	Ariz	.	,	is	in	immediate	charge	.
一个	校长	,	谁	地址	是	做	卡贝萨斯	,	亚利桑那州	.	,	是	在	即时	收费	.

一位住址为亚利桑那州多斯卡贝萨斯的主管目前直接负责此事。

[ju:] . [es] . [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] · [mɑ:rtʃ] [θri:] , -

U	.	S	.	DEPARTMENT	OF	THE	INTERIOR	·	March	3	,	1849
U	.	S	.	部门	的	这	内部的	·	行进	3	,	-

美国内政部 · 1849年3月3日

['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] · [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər]

NATIONAL	PARK	SERVICE	·	DEPARTMENT	OF	THE	INTERIOR
国家的	公园	服务	·	部门	的	这	内部的

美国国家公园管理局 · 内政部

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər]

UNITED	STATES	DEPARTMENT	OF	THE	INTERIOR
团结的	各州	部门	的	这	内部的

美国内政部

[fred] [ə; eɪ] . ['si:tən] , ['sekrəteri]

Fred	A	.	Seaton	,	Secretary
弗雷德	一个	.	西顿	,	秘书

弗雷德·A·西顿，秘书

['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs]

NATIONAL	PARK	SERVICE
国家的	公园	服务

国家公园管理局

['kɑ:nræd][el] . ['wɝ:θ] , Director5

Conrad	L	.	Wirth	,	Director5
康拉德	L	.	沃斯	,	Director5

康拉德·L·沃斯，主任5

[ˌtʃɪrɪ'kɑ:wə] ['næʃ(ə)nəl] ['mɑ:njumənt] [ˌærɪ'zoʊnə][dʒʊ'laɪ] - [en] . [em] .

CHIRICAHUA	NATIONAL	MONUMENT	ARIZONA	JULY	1958	N	.	M	.
奇里卡瓦	国家的	纪念碑	亚利桑那	七月	-	N	.	M	.

奇里卡瓦国家纪念碑，亚利桑那州，1958年7月，新墨西哥州

[tʃɜːr] - - [ə; eɪ]
CHIR 7005 - A
奇尔 - - 一个

CHIR 7005-A

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n]['vɜːrʒ(ə)n]
High - resolution Version
高的 - 解决 版本

高分辨率版本

[treɪl] ['distənsiz]
TRAIL DISTANCES
踪迹 距离

步道距离

[maɪlz]
MILES
英里

迈尔斯

['mɑːsaɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [hɑːrt] - [ʌv; əv] - ['rɑːks] [fɔːr]
MASSAI POINT TO HEART - OF - ROCKS 4
马赛 观点 到 心 - 的 - 岩石 4

从马赛角到岩石之心 4

['mɑːsaɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] ['vaɪə] [hɑːrt] - [ʌv; əv] - ['rɑːks] 7½
MASSAI POINT TO HEADQUARTERS VIA HEART - OF - ROCKS 7½
马赛 观点 到 总部 通过 心 - 的 - 岩石 7½

从马赛角经岩心到总部 7½

['ekoʊ] ['pɑːrkɪŋ] ['eriə] [tuː; tə] ['ekoʊ] [pɑːrk] 1¼
ECHO PARKING AREA TO ECHO PARK 1¼
回声 停車處 区域 到 回声 公园 1¼

从回声停车场到回声公园 1¼

['ekoʊ] ['pɑːrkɪŋ] ['eriə] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] 4½
ECHO PARKING AREA TO HEADQUARTERS 4½
回声 停車處 区域 到 总部 4½

从回声停车场到总部 4½

[bə'niːtə] ['kænjən] [roʊd] [tuː; tə] ['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] 2½
BONITA CANYON ROAD TO NATURAL BRIDGE 2½
博尼塔 峡谷 路 到 自然的 桥 2½

从博尼塔峡谷路到天然桥 2½

['ʃugələuf] ['pɑːrkɪŋ] ['eriə] [tuː; tə] ['ʃugələuf] [piːk] [wʌn]
SUGARLOAF PARKING AREA TO SUGARLOAF PEAK 1
糖面包 停車處 区域 到 糖面包 顶峰 1

从糖面包山停车场到糖面包山峰 1

[juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] : - — [oʊ] - -
U . S . GOVERNMENT PRINTING OFFICE : 1958 — O - 476327
U . S . 政府 印刷 办公室 : - — 哦 - -

美国政府印刷局：1958—O-476327

[rɪ'vaɪzd] -
Revised 1958
修改 -

1958年修订

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .

Silently	**corrected**	**a**	**few**	**typos**	**.**
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[riˈteind] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
[doʊˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .

Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神